

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Inkrafttreten

Die dem fakultativen Referendum unterstehenden Teilrevisionen

- des Gesetzes über die Kindergärten im Kanton Graubünden (Kindergartengesetz) vom 9. Dezember 2008 und
- des Gesetzes für die Volksschulen des Kantons Graubünden (Schulgesetz) vom 9. Dezember 2008;

wurden am 18. Dezember 2008 im Kantonsamtsblatt Nr. 50 auf den Seiten 4522 f. (Kindergartengesetz) und 4516 f. (Schulgesetz) im Wortlaut publiziert.

Die Referendumsfrist ist am 18. März 2009 unbenutzt abgelaufen. Die Regierung hat daher am 20. April 2009 beschlossen:

1. Die Teilrevision des Gesetzes über die Kindergärten im Kanton Graubünden (Kindergartengesetz) vom 9. Dezember 2008 wird auf Beginn des Kindergarten-jahres 2009/2010 in Kraft gesetzt.
2. Die Teilrevision des Gesetzes für die Volksschulen des Kantons Graubünden (Schulgesetz) vom 9. Dezember 2008 wird auf Beginn des Schuljahres 2009/2010 in Kraft gesetzt.

Chur, 23. April 2009

Namens der Regierung

Der Regierungspräsident: *Hansjörg Trachsel*

Der Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Entrada en vigor

Ils texts da las revisiuns parzialas:

- da la lescha davart las scolinas dal chantun Grischun (lescha da scolina) dals 9 da december 2008; e
- da la lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (lescha da scola) dals 9 da december 2008

èn vegnids publitgads ils 18 da december 2008 en il feagl uffizial dal chantun nr. 50 sin las paginas 4524 s. (lescha da scolina) e 4518 s. (lescha da scola). Questas revisiuns parzialas suttastevan al referendum facultativ.

Il termin da referendum è scadi ils 18 da mars 2009, entaifer quest termin n'èn vegnids inoltrads nagins referendums. Perquai ha la regenza concludì ils 20 d'avrigl 2009:

1. La revisiun parziala da la lescha davart las scolinas dal chantun Grischun (lescha da scolina) dals 9 da december 2008 vegn messa en vigor per il cumenzament da l'onn da scolina 2009/2010.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

2. La revisiun parziala da la lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (lescha da scola) dals 9 da december 2008 vegn messa en vigur per il cumenzament da l'onn da scola 2009/2010.

Cuira, ils 23 d'avrigl 2009

En num da la regenza
Il president: *Hansjörg Trachsel*
Il chancelier: *Claudio Riesen*

Entrata in vigore

Il testo delle revisioni parziali, soggette a referendum facoltativo,

- della legge sulle scuole dell'infanzia del Cantone dei Grigioni (Legge sulle scuole dell'infanzia) del 9 dicembre 2008 e
- della legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni (Legge scolastica) del 9 dicembre 2008

è stato pubblicato il 18 dicembre 2008 alle pagine 4526 seg. (legge sulle scuole dell'infanzia) e 4520 seg. (legge scolastica) del Foglio ufficiale cantonale n. 50.

Il termine di referendum è scaduto inutilizzato il 18 marzo 2009. Il 20 aprile 2009 il Governo ha quindi deciso:

1. La revisione parziale della legge sulle scuole dell'infanzia del Cantone dei Grigioni (Legge sulle scuole dell'infanzia) del 9 dicembre 2008 viene posta in vigore per l'inizio dell'anno di scuola dell'infanzia 2009/2010.
2. La revisione parziale della legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni (Legge scolastica) del 9 dicembre 2008 viene posta in vigore per l'inizio dell'anno scolastico 2009/2010.

Coira, 23 aprile 2009

In nome del Governo
Il Presidente del Governo: *Hansjörg Trachsel*
Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Fakultatives Referendum

Ablauf der Referendumsfrist: 18. März 2009

Gesetz über die Kindergärten im Kanton Graubünden (Kindergartengesetz)

Änderung vom 9. Dezember 2008

Der Grosse Rat des Kantons Graubünden,

gestützt auf Art. 31 der Kantonsverfassung,
nach Einsicht in die Botschaft der Regierung vom 1. Oktober 2008,

beschliesst:

I.

Das Gesetz über die Kindergärten im Kanton Graubünden vom 17. Mai 1992 wird wie folgt geändert:

Art. 17 Abs. 2

²Der Grosse Rat setzt die Mindestbesoldung in der Verordnung über die Besoldung der Volksschullehrpersonen und Kindergartenlehrpersonen im Kanton Graubünden (LBV) fest. Die jährliche Mindestbesoldung ohne 13. Monatslohn ist im Rahmen von 50 000 Franken bis 78 000 Franken festzulegen. Diese Ansätze entsprechen dem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 102,4 Punkten (Basisindex Dezember 2005).

Art. 28 Abs. 1

¹Der Kanton leistet an die Besoldung der Kindergartenlehrpersonen je nach Finanzkraft der Gemeinde Beiträge von 10 bis 50 Prozent des vom Grossen Rat in der LBV festgelegten Pauschalbetrages. Der Pauschalbetrag ist im Rahmen von 59 000 Franken bis 76 000 Franken festzusetzen. Diese Ansätze entsprechen dem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 102,4 Punkten (Basisindex Dezember 2005).

II.

Diese Teilrevision untersteht dem fakultativen Referendum.
Die Regierung bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Teilrevision.

Namens des Grossen Rates
Präsident: *Corsin Farrér*
Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Datum der Veröffentlichung: 18. Dezember 2008
Ablauf der Referendumsfrist: 18. März 2009

Referendum facultativ

Scadenza dal termin da referendum: 18 da mars 2009

Lescha davart las scolinas dal chantun Grischun (lescha da scolina)

midada dals 9 da december 2008

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 da la constituziun chantunala,
sunter avoir gi invista da la missiva da la regenza dals 1. d'october 2008,

concluda:

I.

La lescha davart las scolinas dal chantun Grischun dals 17 da matg 1992
vegn midada sco suonda:

Art. 17 al. 2

² Il cussegl grond fixescha la salarisaziun minimala en l'ordinaziun davart la salarisaziun da las persunas d'instrucziun da la scola populara e da las persunas d'instrucziun da la scolina en il chantun Grischun (OSP). La salarisaziun minimala per onn senza il 13avel salari mensil sto vegnir fixada en il rom da 50 000 francs fin 78 000 francs. Questas tariffas correspundan al stadi da l'index naziunal dals pretschs da consum da 102,4 puncts (index da basa dal december 2005).

Art. 28 al. 1

¹ Il chantun paga a la salarisaziun da las persunas d'instrucziun da la scolina tut tenor la forza finanziaria da la vischnanca contribuziuns da 10 fin 50 pertschient da la summa pauschala fixada dal cussegl grond en la OSP. La summa pauschala sto vegnir fixada en il rom da 59 000 francs fin 76 000 francs. Questas tariffas correspundan al stadi da l'index naziunal dals pretschs da consum da 102,4 puncts (index da basa dal december 2005).

II.

Questa revisiun parziala è suttalessa al referendum facultativ.
La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa revisiun parziala.

En num dal cussegl grond
Il president: *Corsin Farrér*
Il chancelier: *Claudio Riesen*

Data da publicaziun: 18 da december 2008
Scadenza dal termin da referendum: 18 da mars 2009

Referendum facoltativo

Scadenza del termine di referendum: 18 marzo 2009

Legge sulle scuole dell'infanzia del Cantone dei Grigioni (Legge sulle scuole dell'infanzia)

Modifica del 9 dicembre 2008

Il Gran Consiglio del Cantone dei Grigioni,

visto l'art. 31 della Costituzione cantonale;

visto il messaggio del Governo del 1° ottobre 2008,

decide:

I.

La legge sulle scuole dell'infanzia del Cantone dei Grigioni del 17 maggio 1992 è modificata come segue:

Art. 17 cpv. 2

² Il Gran Consiglio fissa lo stipendio minimo nell'ordinanza sullo stipendio degli insegnanti di scuola popolare e di scuola dell'infanzia nel Cantone dei Grigioni (OSIns). Lo stipendio minimo annuo senza la tredicesima mensilità va fissato tra i 50 000 ed i 78 000 franchi. Questi importi corrispondono allo stato dell'indice nazionale dei prezzi al consumo di 102,4 punti (indice base dicembre 2005).

Art. 28 cpv. 1

¹ A seconda della capacità finanziaria del comune, il Cantone versa sussidi dal 10 fino al 50 percento dell'importo forfettario fissato dal Gran Consiglio nell'OSIns allo stipendio di insegnanti di scuola dell'infanzia. L'importo forfettario va fissato tra i 59 000 ed i 76 000 franchi. Questi importi corrispondono allo stato dell'indice nazionale dei prezzi al consumo di 102,4 punti (indice base dicembre 2005).

II.

La presente revisione parziale è soggetta a referendum facoltativo.
Il Governo stabilisce l'entrata in vigore della presente revisione parziale.

In nome del Gran Consiglio
Il Presidente: *Corsin Farrér*
Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Data di pubblicazione: 18 dicembre 2008
Scadenza del termine di referendum: 18 marzo 2009